



29857384



08084.006461/2021-58

Boletim de Serviço em
27/11/2024
D.O.U. de 27/11/2024, seção 3,
página 111



Ministério da Justiça e Segurança Pública
Secretaria-Executiva
Divisão de Contratos

QUARTO TERMO ADITIVO AO CONTRATO Nº 77/2021

QUARTO TERMO ADITIVO AO CONTRATO DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS Nº 77/2021, QUE FAZEM ENTRE SI A UNIÃO POR INTERMÉDIO DO MINISTÉRIO DA JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA, REPRESENTADO PELA COORDENAÇÃO-GERAL DE GESTÃO DOCUMENTAL E SERVIÇOS GERAIS E PELA COORDENAÇÃO-GERAL DE LICITAÇÕES E CONTRATOS, E EMPRESA DISCOVERY - SERVIÇOS PROFISSIONAIS LTDA.

PROCESSO Nº 08084.006461/2021-58

A União, por intermédio do **MINISTÉRIO DA JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA** com sede na Esplanada dos Ministérios, CEP 70064-900, Brasília/DF, inscrito no CNPJ 00.394.494/0013-70, neste ato representado pelo Coordenador-Geral de Gestão Documental e Serviços Gerais, Senhor **BRUNO CRESCENTI DE PAIVA** nomeado pela Portaria nº 1473, de 9 de setembro de 2024, publicada no DOU de 11 de setembro de 2024, e pela Coordenadora-Geral de Licitações e Contratos Substituta, Senhora **ALEXANDRA LACERDA FERREIRA RIOS** designada pela Portaria de Pessoal SE/MJSP nº 2.086, de 06 de novembro de 2023, publicada no DOU de 08 de novembro de 2023, ambos com delegação de competência fixada pela Portaria SAA nº 76, de 25 de novembro de 2021,

publicada no DOU de 29 de novembro de 2021, doravante denominado **CONTRATANTE** e a Empresa **DISCOVERY - SERVIÇOS PROFISSIONAIS LTDA.** inscrita no CNPJ nº 06.304.834/0001-77, estabelecida na QNM 1 CONJUNTO A, lote 09, sala 01, Ceilândia, Brasília/DF, CEP 72.215-011, neste ato representada pelo **Senhor SIDNEY DE SOUSA BEZERRA**, doravante denominada **CONTRATADA**, resolvem celebrar o presente Termo Aditivo ao Contrato nº 77/2021, decorrente do Pregão Eletrônico nº 18/2021, constante do Processo nº 08084.006461/2021-58, nos termos do art. 57, inciso II, da Lei n. 8.666/93 e Cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

1. **CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO**

1.1. O presente Termo Aditivo tem por objeto a prorrogação do Contrato nº 77/2021, cujo objeto é a prestação dos serviços de tradução-versão de textos, documentos e outros, aplicando-se a modalidade simples (não juramentada), seja em línguas (idiomas) clássicas ou raras, para suprir as necessidades do Ministério da Justiça e Segurança Pública - MJSP, por mais 12 (doze) meses, a contar de **01 de janeiro de 2025 a 31 de dezembro de 2025**, com fundamento no art. 57, inciso II, da Lei n.º 8.666/93.

2. **CLÁUSULA SEGUNDA – DO PREÇO**

2.1. O valor atualizado do Contrato é de **R\$ 235.803,56 (Duzentos e trinta e cinco mil, oitocentos e três reais e cinquenta e seis centavos)** para o período de 12 (doze) meses.

3. **CLÁUSULA TERCEIRA – DA DOTAÇÃO ORÇAMENTÁRIA**

3.1. As despesas decorrentes do presente Termo Aditivo correrão por conta dos recursos consignados no Orçamento Geral da União, **R\$ 235.803,56 (Duzentos e trinta e cinco mil, oitocentos e três reais e cinquenta e seis centavos)**, a cargo do Ministério da Justiça e Segurança Pública, cujos programas de trabalho e Elemento de Despesas seguem descritos abaixo:

3.1.1. Unidade Gestora nº 200005 – Coordenação-Geral de Licitação e Contratos;

3.1.2. Natureza de Despesa: 339039;

3.1.3. PI GL99ORCGLAS;

3.1.4. Unidade Orçamentária: 30101;

3.1.5. Fonte de Recursos: 010000000000;

3.1.6. PTRES: 172205;

3.1.7. Declaração de Disponibilidade Orçamentária nº 104/2024/DIOF/COEFIN/CGL/SAA/SE-MJ (29505510).

4. **CLÁUSULA QUARTA – DO REAJUSTE**

4.1. Fica resguardado o direito da **CONTRATADA** em pleitear o reajuste deste Contrato, conforme condições previstas na Cláusula Sexta do Contrato.

5. **CLÁUSULA QUINTA – DA RATIFICAÇÃO**

5.1. As demais Cláusulas do Contrato nº 77/2021 permanecem inalteradas e são pelo presente Termo Aditivo ratificadas.

6. **CLÁUSULA SEXTA – DA PUBLICAÇÃO**

6.1. A **CONTRATANTE** providenciará a publicação deste Termo Aditivo, por extrato, no Diário Oficial da União, conforme determina o parágrafo único do art. 61 da Lei nº 8.666/93.

E, por estarem assim justas e acertadas, lavrou-se o presente Termo Aditivo, para um só efeito, o qual depois de lido e achado conforme, as partes se obrigam a cumpri-lo.

BRUNO CRESCENTI DE PAIVA

Coordenador-Geral de Gestão Documental
e Serviços Gerais
Ministério da Justiça e Segurança Pública

ALEXANDRA LACERDA FERREIRA RIOS

Coordenadora-Geral de Licitações e
Contratos Substituta
Ministério da Justiça e Segurança Pública

SIDNEY DE SOUSA BEZERRA

Representante Legal da Contratada

Testemunhas

1. Loreнна Ayres Leal Lima

2. Ana Flávia Mota Castro



Documento assinado eletronicamente por **LORENNА AYRES LEAL LIMA**,
Coordenador(a) de Contratos, em 21/11/2024, às 13:05, com fundamento
no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



Documento assinado eletronicamente por **ANA FLAVIA MOTA CASTRO**, **Chefe da Divisão de Contratos**, em 21/11/2024, às 13:07, com fundamento no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



Documento assinado eletronicamente por **ALEXANDRA LACERDA FERREIRA RIOS**, **Coordenador(a)-Geral de Licitações e Contratos - Substituto(a)**, em 21/11/2024, às 13:57, com fundamento no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



Documento assinado eletronicamente por **BRUNO CRESCENTI DE PAIVA**, **Coordenador(a)-Geral de Gestão Documental e Serviços Gerais**, em 22/11/2024, às 19:52, com fundamento no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



Documento assinado eletronicamente por **Sidney de Sousa Bezerra**, **Usuário Externo**, em 26/11/2024, às 12:38, com fundamento no § 3º do art. 4º do Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site <http://sei.autentica.mj.gov.br> informando o código verificador **29857384** e o código CRC **36ACA7B6**

O trâmite deste documento pode ser acompanhado pelo site <http://www.justica.gov.br/acesso-a-sistemas/protocolo> e tem validade de prova de registro de protocolo no Ministério da Justiça e Segurança Pública.
